

○東京都原子爆弾被爆者等の援護に関する条例

○Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Aid for Atomic Bomb Survivors,
etc.

昭和五〇年一〇月二二日

October 22, 1975

条例第八八号

Ordinance No. 88

改正 昭和五一年七月一五日条例第六四号

Amendments Ordinance No. 64 of July 15, 1976

昭和五二年一〇月二一日条例第七七号

Ordinance No. 77 of October 21, 1977

昭和五三年一〇月二五日条例第八〇号

Ordinance No. 80 of October 25, 1978

昭和五四年一〇月二七日条例第八三号

Ordinance No. 83 of October 27, 1979

昭和五五年一〇月二〇日条例第九八号

Ordinance No. 98 of October 20, 1980

昭和五六年一〇月一五日条例第八六号

Ordinance No. 86 of October 15, 1981

平成六年四月一日条例第八四号

Ordinance No. 84 of April 1, 1994

平成六年九月三〇日条例第一〇五号

Ordinance No. 105 of September 30, 1994

平成七年七月一二日条例第九五号

Ordinance No. 95 of July 12, 1995

平成一一年三月一九日条例第四九号

Ordinance No. 49 of March 19, 1999

平成一二年三月三十一日条例第一二三号

Ordinance No. 123 of March 31, 2000

平成一二年一〇月一三日条例第一八七号

Ordinance No. 187 of October 13, 2000

平成一四年七月三日条例第一二九号

Ordinance No. 129 of July 3, 2002

平成一八年九月二九日条例第一二二号

Ordinance No. 122 of September 29, 2006

平成二二年三月三十一日条例第四六号

Ordinance No. 46 of March 31, 2010

東京都原子爆弾被爆者等の援護に関する条例を公布する。

The Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Aid for Atomic Bomb Survivors, etc. is hereby promulgated.

東京都原子爆弾被爆者等の援護に関する条例

Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Aid for Atomic Bomb Survivors, etc.

(目的)

(Purpose)

第一条 この条例は、原子爆弾の被爆者及び被爆者の子に対し、必要な援護措置を講じ、もって被爆者等の福祉の増進を図ることを目的とする。

Article 1 The purpose of this ordinance is to promote the welfare of atomic bomb survivors, etc. by taking necessary aid measures for atomic bomb survivors and their children.

(定義)

(Definitions)

第二条 この条例において「被爆者」とは、原子爆弾被爆者に対する援護に関する法律(平成六年法律第百十七号。以下「原子爆弾被爆者援護法」という。)第一条に規定する被爆者であつて、東京都の区域内に住所を有する者をいう。

Article 2 The term “atomic bomb survivors” as used in this ordinance means the atomic bomb survivors as provided for in Article 1 of the Act on Aid for Atomic Bomb Survivors (Act No. 117 of 1994, hereinafter referred to as the “Act on Aid for Atomic Bomb Survivors”) and individuals that have an address within the Tokyo Metropolitan area.

2 この条例において「被爆者の子」とは、原子爆弾被爆者援護法第一条に規定する被爆者の実子(被爆時以前に生まれた者及び被爆当時胎児であつた者を除く。)であつて、東京都の区域内に住所を有する者をいう。

(2) The term “children of atomic bomb survivors” as used in this ordinance means the biological children of Atomic Bomb Survivors as provided for in Article 1 of the Act on Aid for Atomic Bomb Survivors (excluding those born before the time of the atomic bombing and those who were fetuses at the time of the atomic bombing) and individuals that have an address within the Tokyo Metropolitan area.

(平七条例九五・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 95 of 1995)

(援護措置)

(Aid Measures)

第三条 知事は、次の各号に掲げる援護措置を行うものとする。

Article 3 The governor is to implement the aid measures set forth in the following items.

一 被爆者に対する介護手当の支給

(i) Payment of nursing care allowance to atomic bomb survivors

二 被爆者に対する健康診断受診奨励金の支給

(ii) Payment of incentive to atomic bomb survivors to receive medical examinations

三 被爆者の子に対する健康診断の実施

(iii) Implementation of medical examinations for children of atomic bomb survivors

四 被爆者の子に対する医療費の助成

(iv) Subsidies for medical expenses for children of atomic bomb survivors

五 前各号のほか、知事が必要と認める援護措置

(v) Other aid measures deemed to be necessary by the governor beyond what is set forth in the previous items

(昭五一条例六四・一部改正)

Partially amended by Ordinance No. 64 of 1976)

(介護手当)

(Nursing Care Allowance)

第四条 介護手当は、東京都規則(以下「規則」という。)で定める障害(原子爆弾の傷害作用の影響によるものでないことが明らかであるものを除く。)により介護を要する状態にあり、かつ、介護を受けている被爆者に対し、次の各号のいずれかを支給する。

Article 4 For Atomic Bomb Survivors that require nursing care due to a disability (excluding those that are clearly not caused by the injurious effects of the atomic bomb) and are undergoing nursing care as provided for in the Tokyo Metropolitan Government regulations (hereinafter referred to as the “regulations”), nursing care allowance is paid to those that fall under any of the following items:

一 介護に要する費用を支出して介護を受けた場合 一般介護手当

(i) When undergoing nursing care by paying the expenses required for nursing care

General nursing care allowance

二 規則で定める家族等により介護を受けた場合 家族介護手当

(ii) When undergoing nursing care from a family member, etc. as provided for in the regulations Family nursing care allowance

2 前項の規定にかかわらず、介護手当の支給を受けようとする者が、規則の定める施設に入所している時は、介護手当は、支給しない。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, when an individual wishing to receive nursing care allowance is admitted to a facility as specified by regulations, the nursing care allowance is not paid.

3 介護手当は、月を単位として支給するものとし、その額は、次の各号の区分に従い、当該各号に掲げる額とする。ただし、原子爆弾被爆者援護法第三十一条の規定により介護手当を受けている者については、その支給された額を控除した額とする。

(3) The nursing care allowance is to be paid on a monthly basis, and the amount is to be the amount set forth in the items according to the classification of the following items; provided, however, that for those receiving nursing care allowance pursuant to the provisions of Article 31 of the Act on Aid for Atomic Bomb Survivors, the amount of the allowance received in this regard is deducted from the amount to be paid.

一 一般介護手当

(i) General nursing care allowance

千円にその月において介護に要する費用を支出して介護を受けた日数を乗じて得た額(その額が二万円を超えるときは、二万円)に原子爆弾被爆者に対する援護に関する法律施行令(平成七年政令第二十六号。以下「原子爆弾被爆者援護法施行令」という。)第十八条第一項又は第二項第一号の規定により算出した額を加えた額。ただし、その額が介護に要する費用として現に支出された費用の額(以下「実支出額」という。)を超える場合(同号の規定により算出した額が、実支出額を超える場合を除く。)は、実支出額とする。

The amount obtained by multiplying 1,000 yen by the number of days of nursing care spent in that month (20,000 yen when the amount exceeds 20,000 yen) plus the amount calculated pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (1) or paragraph (2), item (i) of the Enforcement Order of the Act on Aid for Atomic Bomb Survivors (Cabinet Order No. 26 of 1995, hereinafter required to as "Enforcement Order of the Act on Aid for Atomic Bomb Survivors"); provided, however, that if the amount exceeds the amount of expenses actually spent as expenses required for nursing care (hereinafter referred to as the "actual expenditures"), the amount calculated pursuant to the provisions of the same item is to be the amount of the actual expenditures (except when the amount calculated pursuant to the provisions of the same item exceeds the actual expenditures).

二 家族介護手当

(ii) Family nursing care allowance

一万七千五百円に原子爆弾被爆者援護法施行令第十八条第二項第二号に定める額を加えた額

17,500 yen plus the amount specified in Article 18, paragraph (2), item (ii) of the Enforcement Order of the Act on Aid for Atomic Bomb Survivors
(昭五一条例六四・昭五二条例七七・昭五三条例八〇・昭五四条例八三・昭五五条例九八・昭五六条例八六・平七条例九五・平一四条例一二九・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 64 of 1976, Ordinance No. 77 of 1977, Ordinance No. 80 of 1978, Ordinance No. 83 of 1979, Ordinance No. 98 of 1980, Ordinance No. 86 of 1981, Ordinance No. 95 of 1995, and Ordinance No. 129 of 2002)

(健康診断受診奨励金)

(Medical Examination Incentives)

第五条 健康診断受診奨励金は、原子爆弾被爆者援護法第七条に規定する健康診断の受診者に対し、年二回を限度として支給する。

Article 5 Medical examination incentives are paid up to twice a year to those who receive the medical examinations provided for in Article 7 of the Act on Aid for Atomic Bomb Survivors.

2 前項の健康診断受診奨励金の額は、一回につき千円とする。

(2) The amount of the medical examination incentive in the preceding paragraph is 1,000 yen per examination.

(平七条例九五・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 95 of 1995)

(健康診断)

(Medical Examinations)

第六条 被爆者の子に対する健康診断は、規則の定めるところにより行う。

Article 6 Medical examinations for children of atomic bomb survivors are to be conducted pursuant the provisions of the regulations.

2 前項の健康診断を受けようとする者は、規則で定める健康診断受診票の交付を受けなければならない。

(2) Persons who wish to undergo the medical examination referred to in the preceding paragraph must be issued a medical examination form as provided for in the regulations.

(医療費の助成)

(Subsidies for Medical Expenses)

第七条 被爆者の子に対する医療費の助成(以下「医療費の助成」という。)の対象となる者は、次に掲げる要件を備えている者とする。

Article 7 Persons eligible for medical expense subsidies for children of atomic bomb survivors (hereinafter referred to as “medical expense subsidies”) are to meet the following requirements:

一 国民健康保険法(昭和三十三年法律第百九十二号)その他規則で定める法令(以下「医療保険各法」という。)の規定により医療に関する給付が行われる者

(i) Persons who receive medical benefits pursuant to the provisions of the National Health Insurance Act (Act No. 192 of 1958) and other laws and regulations

(hereinafter referred to as “medical insurance acts”).

二 前条第二項に規定する健康診断受診票の交付を受けた者

(ii) Persons who have been issued a medical examination form as provided for in paragraph (2) of the preceding Article.

三 原子爆弾被爆者援護法第二十七条第一項の厚生労働省令で定める障害を伴う疾病(規則で定める疾病を除く。)により規則で定める期間の医療を必要とする者

(iii) Persons who require medical treatment for the period provided for in the regulations due to a disease accompanied by a disability specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare under Article 27, paragraph (1) of the Act on Aid for Atomic Bomb Survivors (excluding diseases specified by the regulations).

2 前項の規定により医療費の助成を受けようとする者は、規則の定めるところにより知事の認定を受けなければならない。

(2) Persons who wish to receive subsidies for medical expenses pursuant to the provisions of the preceding paragraph must receive certification from the governor as provided for in the regulations.

(昭五一条例六四・追加、平六条例一〇五・平七条例九五・平一一条例四九・平一二条例一二三・平一二条例一八七・一部改正)

(Added by Ordinance No. 64 of 1976; partially amended by Ordinance No. 105 of 1994, Ordinance No. 95 of 1995, Ordinance No. 49 of 1999, Ordinance No. 123 of 2000, and Ordinance No. 187 of 2000)

(助成の範囲)

(Scope of Subsidies)

第八条 東京都は、前条第二項の認定を受けた者(以下「被認定者」という。)の認定に係る疾病及びその続発症について医療保険各法の規定により医療に関する給付が行われた場合における医療費(健康保険の療養に要する費用の額の算定方法によつて算定された額(当該法令の規定に基づきこれと異なる算定方法によることとされている場合においては、その算定方法によつて算定された額)を超える額を除く。)のうち、当該法令の規定によつて被認定者又は被認定者に係る国民健康保険法による世帯主若しくは健康保険法(大正十一年法律第七十号)による被保険者その他これに準ずる者(以下「被保険者等」という。)が負担すべき額から当該法令の規定によつて被保険者等が負担すべき食事療養標準負担額及び生活療養標準負担額を控除した額を助成する。

Article 8 In cases where medical benefits are provided pursuant to the provisions of the relevant medical insurance laws for the disease and secondary diseases pertaining to those receiving the certification referenced in paragraph (2) of the preceding Article (hereinafter referred to as “certified person”), the Tokyo Metropolitan Government subsidizes, among the medical expenses (excluding the amount exceeding the amount

calculated using the method for calculating the amount of expenses required for medical treatment under health insurance (if a different calculation method is required under the provisions of the relevant medical insurance laws, the amount calculated using that calculation method)), the amount obtained by deducting from the amount to be borne by a certified person, or the householder under the National Health Insurance Act pertaining to the certified person, or an insured person under the Health Insurance Act (Act No. 70 of 1922), or other person equivalent thereto (hereinafter referred to as a “insured person, etc.”) pursuant to the provisions of medical insurance laws, the amount of standard co-payment for dietary treatment pertaining to the expenses for dietary treatment and the amount of standard co-payment for living support pertaining to the expenses for living support that are to be borne by the insured person, etc., pursuant to the provisions of medical insurance laws.

- 2 前項の規定にかかわらず、医療保険各法以外の法令の規定により国又は地方公共団体の負担による医療に関する給付が行われたときは、同項の医療費の助成の額から当該法令の規定によつて行われた当該医療に関する給付の額を控除した額を助成する。

- (2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, if medical benefits are provided at the expense of the national or local government pursuant to the provisions of laws and regulations other than medical insurance laws, the amount obtained by deducting the amount of the relevant medical benefits provided pursuant to the provisions of the relevant laws and regulations from the amount of the subsidies for medical expenses under the same paragraph is subsidized.

(平一二条例一二三・全改、平一八条例一二二・平二二条例四六・一部改正)

(Completely amended by Ordinance No. 123 of 2000; partially amended by Ordinance No. 122 of 2006 and Ordinance No. 46 of 2010)

(助成の方法)

(Method of Subsidies)

第九条 医療費の助成は、被認定者が、規則で定める医療機関等で医療を受けた場合、当該医療機関等に支払うことによつて行う。

Article 9 Subsidies for medical expenses are provided by paying the amount to the medical institution, etc. specified by the regulations when the certified person undergoes medical treatment at the medical institution, etc.

- 2 前項の規定にかかわらず、知事が必要と認めるときは、被認定者に支払うことにより医療費の助成を行うことができる。

- (2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, if the governor finds it to be necessary, the governor may subsidize medical expenses through payment to certified persons.

(昭五一条例六四・追加、平一二条例一二三・一部改正)

(Added by Ordinance No. 64 of 1976; partially amended by Ordinance No. 123 of 2000)

(申請)

(Application)

第十条 この条例による援護を受けようとする者は、規則の定めるところにより知事に申請しなければならない。

Article 10 Those who wish to receive aid under this ordinance must apply to the governor pursuant to the provisions of the regulations.

(昭五一条例六四・旧第七条繰下)

(Former Article 7 moved down by Ordinance No. 64 of 1976)

(届出)

(Notification)

第十一条 この条例による援護を受けている者は、次の各号のいずれかに該当するときは、速やかにその旨を知事に届け出なければならない。

Article 11 Whenever an individual receiving aid under this ordinance falls under any of the following items, the individual must promptly notify the governor:

一 氏名を変更したとき。

(i) When the name of the individual changes;

二 住所を変更したとき。

(ii) When the individual's address changes;

三 前各号のほか、規則で定める事項に該当するとき。

(iii) When matters provided for in the regulations apply beyond what is set forth in the previous items;

(昭五一条例六四・旧第八条繰下)

(Former Article 8 moved down by Ordinance No. 64 of 1976)

(状況調査)

(Situation Investigation)

第十二条 知事は、必要があると認めるときは、この条例による援護を受けている者に対し、生活状況等について報告を求め、又は調査を行うことができる。

Article 12 When the governor finds it to be necessary, the governor may request reports on living conditions, etc. or conduct investigations for individuals receiving aid under this ordinance.

(昭五一条例六四・旧第九条繰下)

(Former Article 9 moved down by Ordinance No. 64 of 1976)

(譲渡等の禁止)

(Prohibition of Transfer, etc.)

第十三条 この条例による援護を受ける権利は、譲渡し、又は担保に供してはならない。

Article 13 The right to receive aid under this ordinance may not be transferred or pledged as collateral.

(昭五一条例六四・旧第十条繰下)

(Former Article 10 moved down by Ordinance No. 64 of 1976)

(手当等の返還)

(Return of Allowances, etc.)

第十四条 偽りその他不正の手段により、この条例による援護を受けた者があるときは、知事は、その者から当該援護を受けた額又はその相当額の全部又は一部を返還させることができる。

Article 14 If there is a person who has received aid pursuant to this ordinance by deception or other wrongful means, the governor may have that person return all or part of the amount of aid received or an equivalent amount thereof.

(昭五一条例六四・旧第十一条繰下)

(Former Article 11 moved down by Ordinance No. 64 of 1976)

(委任)

(Delegation)

第十五条 この条例に規定するもののほか、この条例の施行について必要な事項は、規則で定める。

Article 15 In addition to what is prescribed in this ordinance, matters necessary for the enforcement of this ordinance are specified by the regulations.

(昭五一条例六四・旧第十二条繰下)

(Former Article 12 moved down by Ordinance No. 64 of 1976)

附 則

Supplementary Provisions

1 この条例は、昭和五十年十一月一日から施行する。ただし、第五条に規定する健康診断受診奨励金に係る第七条の規定は、昭和五十一年四月一日から適用する。

(1) This ordinance comes into effect as of November 1, 1975. However, the provisions of Article 7 for the medical examination incentive provided for in Article 5 applies as of April 1, 1976.

2 この条例の施行の際、現に原子爆弾被爆者の子供の健康診断実施要綱(昭和四十九年衛医対第六十二号)に基づき交付されている健康診断受診票は、この条例の規定により交付された健康診断受診票とみなす。

(2) At the time of the enforcement of this ordinance, the medical examination forms currently issued based on the medical examination implementation guidelines for children of atomic bomb survivors (Guidelines No. 62 of 1974 issued by the Medical Measures

Division, Medical Affairs Bureau, Public Health Department) are deemed to be medical examination forms issued pursuant to the provisions of this ordinance.

附 則(昭和五一年条例第六四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 64 of 1976)

この条例は、昭和五十一年十月一日から施行する。

This ordinance comes into effect as of October 1, 1976.

附 則(昭和五二年条例第七七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 77 of 1977)

1 この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都原子爆弾被爆者等の援護に関する条例の規定は、昭和五十二年八月一日から適用する。

(1) This ordinance comes into effect as of the date of its promulgation, and the provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Aid for Atomic Bomb Survivors, etc. as amended by this ordinance apply as of August 1, 1977.

2 昭和五十二年七月以前の月分の介護手当の額については、なお従前の例による。

(2) For the amount of nursing care allowance for the months prior to July 1977, prior laws continue to govern.

附 則(昭和五三年条例第八〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 80 of 1978)

1 この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都原子爆弾被爆者等の援護に関する条例の規定は、昭和五十三年八月一日から適用する。

(1) This ordinance comes into effect as of the date of its promulgation, and the provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Aid for Atomic Bomb Survivors, etc. as amended by this ordinance apply as of August 1, 1978.

2 昭和五十三年七月以前の月分の介護手当の額については、なお従前の例による。

(2) For the amount of nursing care allowance for the months prior to July 1978, prior laws continue to govern.

附 則(昭和五四年条例第八三号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 83 of 1979)

1 この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都原子爆弾被爆者等の援護に関する条例の規定は、昭和五十四年八月一日から適用する。

(1) This ordinance comes into effect as of the date of its promulgation, and the provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Aid for Atomic Bomb Survivors, etc. as amended by this ordinance apply as of August 1, 1979.

2 昭和五十四年七月以前の月分の介護手当の額については、なお従前の例による。

(2) For the amount of nursing care allowance for the months prior to July 1979, prior laws continue to govern.

附 則(昭和五五年条例第九八号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 98 of 1980)

1 この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都原子爆弾被爆者等の援護に関する条例の規定は、昭和五十五年八月一日から適用する。

(1) This ordinance comes into effect as of the date of its promulgation, and the provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Aid for Atomic Bomb Survivors, etc. as amended by this ordinance apply as of August 1, 1980.

2 昭和五十五年七月以前の月分の介護手当の額については、なお従前の例による。

(2) For the amount of nursing care allowance for the months prior to July 1980, prior laws continue to govern.

附 則(昭和五六年条例第八六号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 86 of 1981)

(施行期日)

(Effective Date)

1 この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都原子爆弾被爆者等の援護に関する条例(以下「新条例」という。)の規定は、昭和五十六年八月一日から適用する。

(1) This ordinance comes into effect as of the date of its promulgation, and the provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Aid for Atomic Bomb Survivors, etc. (hereinafter referred to as the “new ordinance”) as amended by this ordinance, apply as of August 1, 1981.

(一般介護手当に関する経過措置)

(Transitional Measures Regarding General Nursing Care Allowance)

2 昭和五十六年八月からこの条例の公布の日の属する月までの間(以下「支給期間」という。)の分として、この条例による改正前の東京都原子爆弾被爆者等の援護に関する条例第四条の規定により被爆者に支給される一般介護手当の額が新条例第四条の規定により支給されることとなる一般介護手当の額を超えるときは、支給期間の分としてその者に支給されるべき一般介護手当の額は、同条の規定にかかわらず、その差額を同条の規定により支給されることとなる一般介護手当の額に加算した額とする。

(2) For the period from August 1981 to the month in which this ordinance is promulgated (hereinafter referred to as the “payment period”), if the amount of general nursing care allowance to be paid to an atomic bomb survivor pursuant to the provisions of Article 4 of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Aid for Atomic Bomb Survivors, etc. prior to the revision by this ordinance exceeds the amount of general nursing care allowance to be paid pursuant to the provisions of Article 4 of the new ordinance, the amount of the general nursing care allowance to be paid for the

payment period is the amount obtained by adding the difference to the amount of the general care allowance to be paid pursuant to the provisions of the same article notwithstanding the provisions of the same article.

3 昭和五十六年七月以前の月分の介護手当の額については、なお従前の例による。

(3) For the amount of nursing care allowance for the months prior to July 1981, prior laws continue to govern.

附 則(平成六年条例第八四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 84 of 1994)

この条例は、公布の日から施行する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(平成六年条例第一〇五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 105 of 1994)

この条例は、平成六年十月一日から施行する。

This ordinance comes into effect as of October 1, 1994.

附 則(平成七年条例第九五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 95 of 1995)

この条例は、公布の日から施行する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(平成一一年条例第四九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 49 of 1999)

この条例は、平成十一年四月一日から施行する。

This ordinance comes into effect as of April 1, 1999.

附 則(平成一二年条例第一二三号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 123 of 2000)

1 この条例は、平成十二年九月一日(以下「施行日」という。)から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of September 1, 2000 (hereinafter referred to as the “effective date”).

2 この条例による改正後の東京都原子爆弾被爆者等の援護に関する条例の規定は、施行日以後に行われる療養に係る医療費の助成について適用し、施行日前に行われた療養に係る医療費の助成については、なお従前の例による。

(2) The provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Aid for Atomic Bomb Survivors, etc. as amended by this ordinance apply to Medical Expenses Subsidy pertaining to medical treatment performed on or after the effective date, and prior ordinances continue to govern Medical Expenses Subsidy pertaining to medical treatment performed before the effective date.

附 則(平成一二年条例第一八七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 187 of 2000)

この条例の規定は、平成十三年一月六日から施行する。

The provisions of this ordinance come into effect as of January 6, 2001.

附 則(平成一四年条例第一二九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 129 of 2002)

この条例は、公布の日から施行する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(平成一八年条例第一二二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 122 of 2006)

この条例は、平成十八年十月一日から施行する。

This ordinance comes into effect as of October 1, 2006.

附 則(平成二二年条例第四六号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 46 of 2010)

この条例は、平成二十二年四月一日から施行する。

This ordinance comes into effect as of April 1, 2010.